

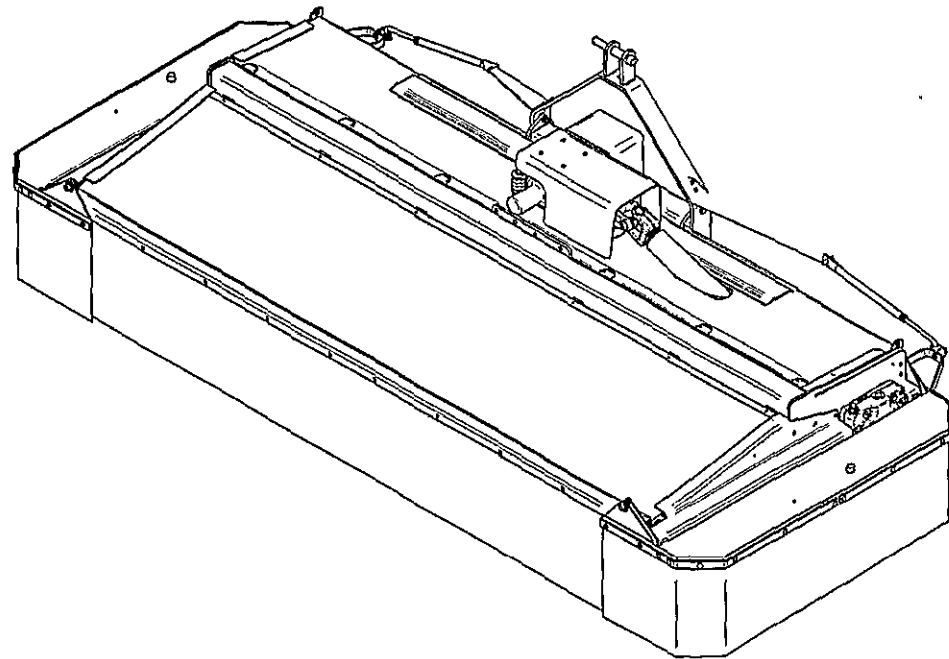


Turbo-Scheibenmäher

- Ⓓ Ersatzteilliste
- Ⓕ Liste de Pièces de Rechange
- ⒼⒷ Spare Parts List

SM 260 FK

ab Masch.-Nr. BI 00101



Ausgabe - Edition - Edition

034/1

D ERSATZTEILLISTE

WICHTIG BEI BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

Für das zu ersetzende Teil ist anhand der nachfolgenden Ersatzteilliste die genaue Bestell-Nummer und die Bezeichnung festzustellen.

Besonders aber bitten wir um Angabe des auf dem Typenschild eingetragten Maschinen-Typen und der Maschinen-Nummer, um Fehllieferungen von Ersatzteilen zu vermeiden. Die genaue Anschrift sowie Versandart (per Post, Paketdienst, Nachtexpress oder Spedition Ihrer Wahl) ist unbedingt anzugeben.

Die in der Ersatzteilliste mit "X" gekennzeichneten Ersatzteile unterliegen während des Betriebes natürlichem Verschleiß und sind daher von der Garantie ausgenommen. Vor jedem Einsatz ist die Überprüfung der Funktionsfähigkeit dieser Teile erforderlich. Gegebenenfalls muss der Austausch erfolgen. Für Folgeschäden, die durch nicht rechtzeitiges Auswechseln von Verschleißteilen entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

F CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE

NOTE IMPORTANTE RELATIVE AUX COMMANDES DE PIÈCES DÉTACHÉES

Déterminez le numéro exact de référence et la désignation de la pièce à échanger, en consultant la liste suivante des pièces de rechange, s.v.p.

Nous vous demandons en particulier, pour éviter les erreurs dans les livraisons en pièces détachées, de bien indiquer le numéro de la série du type de la machine, qui est marqué sur la plaque du constructeur, ainsi que le numéro de la machine. Toujours indiquer l'adresse avec précision, ainsi que le mode d'expédition choisi (par voie postale, par petit paquet, par colis postal, en service express de nuit, ou par un autre mode d'expédition que ceux ci-dessus cités).

Les pièces de rechange marquées "X" dans la liste des pièces de rechange sont soumises à l'usure par détérioration naturelle pendant le service, et pour cela ne sont pas couvertes par notre garantie. Avant toute utilisation, il faut contrôler le bon fonctionnement de ces pièces. Si nécessaire, il faut les remplacer. Nous ne pouvons pas accepter de garantie pour dommages consécutifs résultant du fait que les pièces d'usure n'ayant pas été remplacées au bon moment.

GB SPARE PARTS CATALOGUE

IMPORTANT NOTE CONCERNING ORDERS ON SPARE PARTS

Please use the following spare parts list in order to identify the part to be replaced, and quote its exact part number and description. In particular, you are requested to quote machine type and machine no. indicated marked on the nameplate, in order to prevent supply of wrong parts. Please always mention your complete address as well as kind of transport (post parcel, parcel service, overnight express or forwarding agency according to your choice).

The spare parts marked "X" in the spare parts list are subject to normal wear and tear during operation, and therefore are not covered by our warranty. Prior to every work these parts must be checked for perfect operation. If necessary, they have to be replaced. We cannot accept any warranty for consequential damage which is due to the fact that wear parts have not replaced in proper time.

NL ONDERDELENLIJST

BELANGRIJK VOOR HET BESTELLEN VAN ONDERDELEN

Volgens bijgaande onderdelenlijst is het juiste bestelnummer en de omschrijving van het te vervangen deel vast te stellen.

In het bijzonder vragen wij U, het op het typeplaatje ingestempelde machinetype en machinenummer op te geven, om foutieve leveringen van onderdelen te vermijden. Beslist noodzakelijk is het vermelden van het juiste adres, met postkantoor of NS-station en postcode, alsmede de verzendingswijze (pakje, postpakket, vracht-, ijl- of expresgoed).

De onderdelen, die in de onderdelenlijst met een "X" zijn gemerkt, zijn tijdens het gebruik onderhevig aan normale slijtage en vallen daarom niet onder de garantiebepalingen. De toestand van deze delen dient, telkens vóór het werk begint, te worden gecontroleerd op hun goede werking. Zonodig versleten delen vervangen. Eventuele schade, tengevolge van niet tijdige vervanging van versleten onderdelen, wordt niet door de garantie gedekt.

I LISTINO RICAMBI MACCHINE FELLA

NOTE IMPORTANTI PER ORDINI DI RICAMBI

Individuare l'esatto codice ricambi composto da 6 cifre e la denominazione del ricambio da ordinare consultando il seguente listino ricambi.

Per evitare inconvenienti, Vi preghiamo di indicare inoltre la matricola della macchina e l'anno di costruzione. Ogni macchina ha una targhetta, dove sono incisi questi dati. Indispensabile per ogni ordine sono anche il Vs. indirizzo completo e la modalità di trasporto (tramite poste, corriere espresso, notturno oppure una ditta di spedizione ai Vostra scelta).

I ricambi contraddistinti con la lettera "x" sono ricambi a largo consumo e soggette a naturale usura. Per questi ricambi non è prevista alcuna garanzia. Preghiamo controllare con attenzione la funzionalità dei ricambi a largo consumo prima di iniziare il lavoro. In caso necessario procedere all'immediata sostituzione. La ditta FELLA WERKE GmbH & Co. KG non si assume alcuna responsabilità per danni sorti per la non tempestiva sostituzione di questi ricambi.

E LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO

IMPORTANTE PARA PEDIR PIEZAS DE RECAMBIO

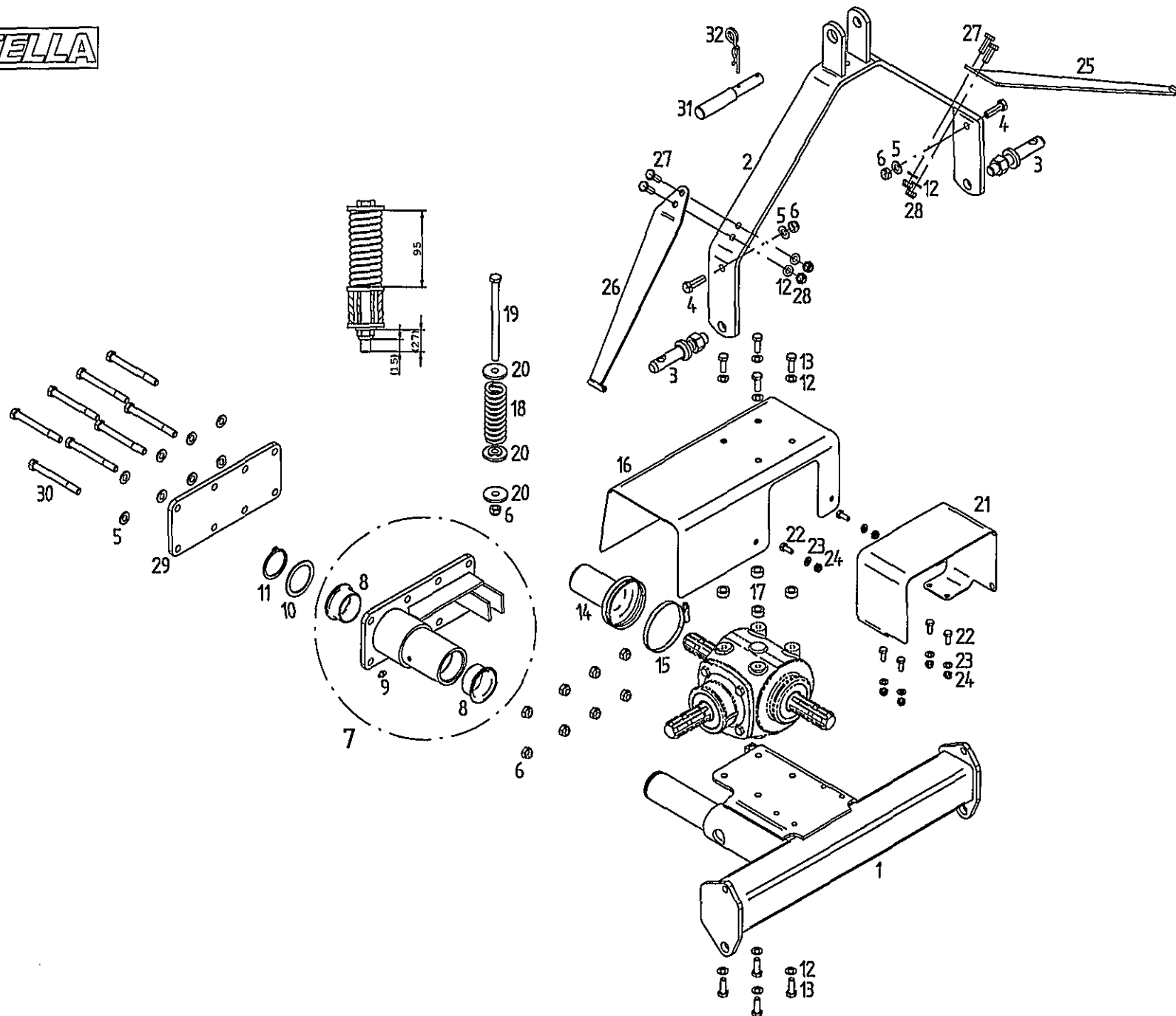
Averiguar nº ref. y denominación exacta de la pieza a recambiar usando la lista de recambio siguiente.

Les rogamos especialmente indicarnos tipo y número de la máquina, estampados en la placa indicador para evitar el suministro de piezas de recambio incorrectas. Siempre mencionar la dirección exacta y el modo de envío (correo, servicio de paquetes, reparto urgente o agencia de expedición según su deseo).

Las piezas marcadas por "X" en la lista de recambio son piezas de desgaste y por eso no forman parte de nuestra garantía. Antes de cada empleo de la máquina hay que revisar la función de estas piezas. En caso de necesidad hay que reemplazarlas. Daños que resultan del recambio retrasado de estas piezas no forman parte de nuestra garantía.

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 1

90 

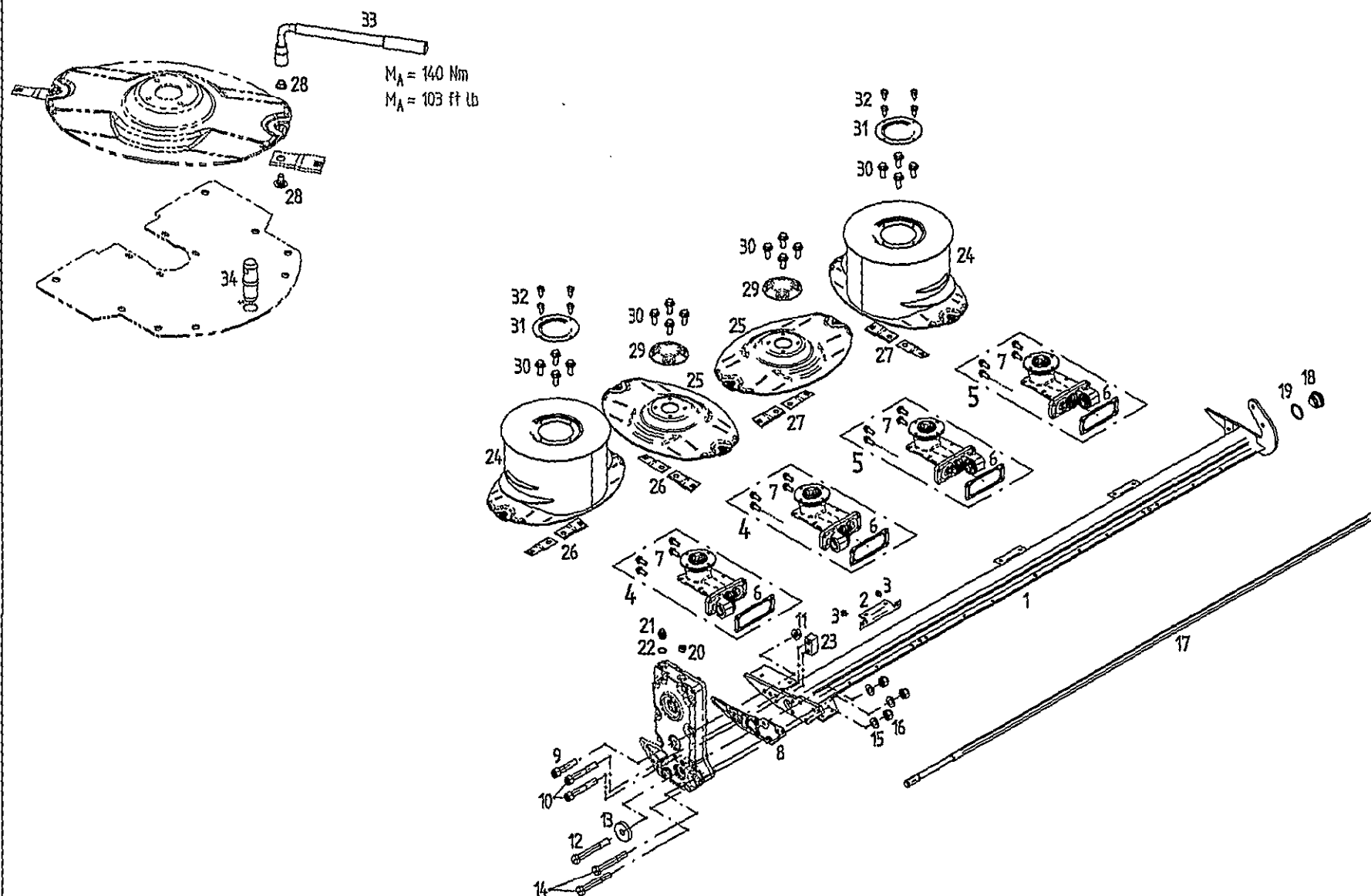


Tafel, Table, Plan, Tav.

1

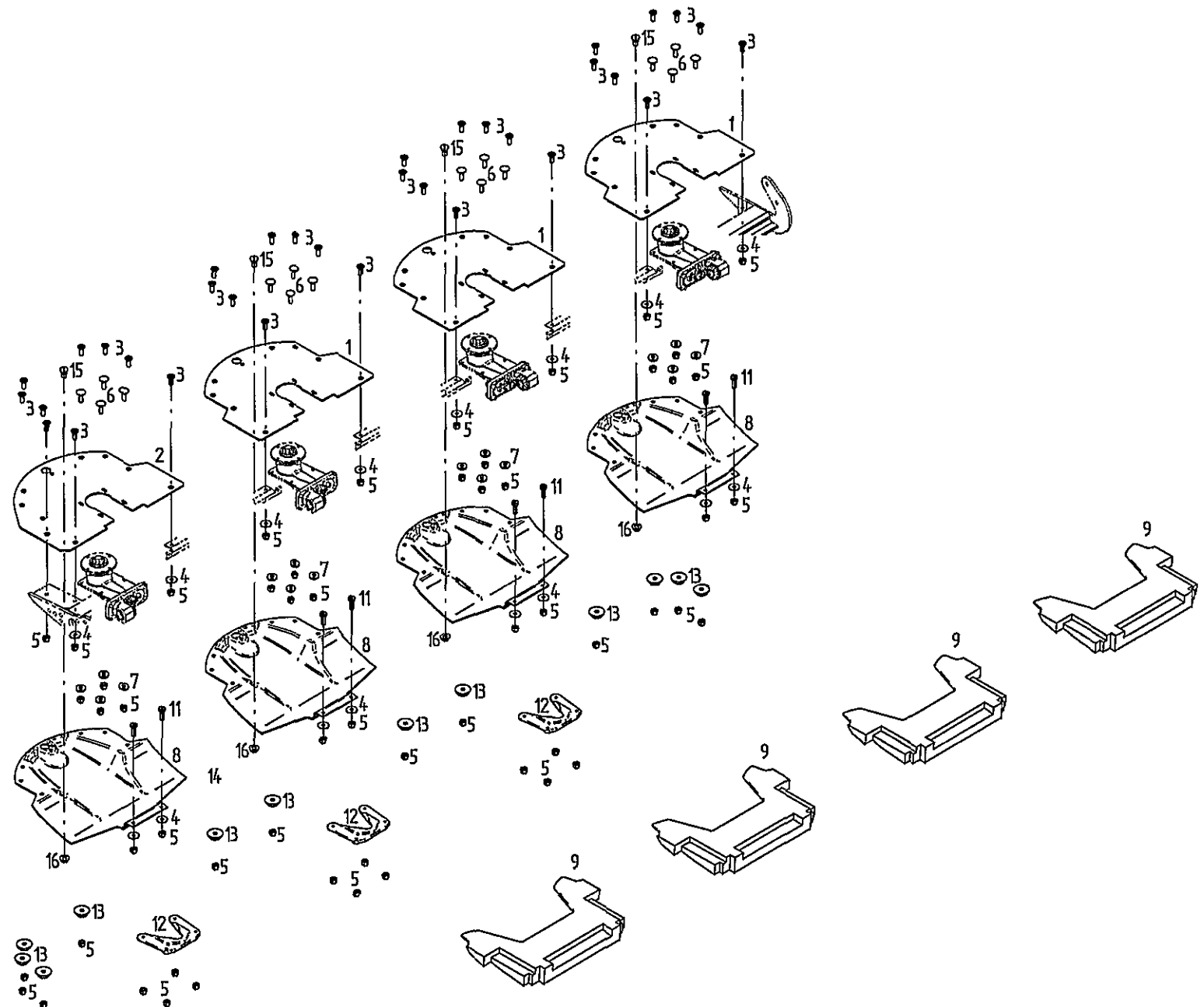
Pos	Nr.	SM260FK			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special Désignation de la pièce
					Dreipunktbock mit Zubehör..... 3-point-headrack with equipmen Attelage trois points avec accessoires		
1	133887	o			Dreipunktbock.....	3-point-headrack.....	Attelage trois points
2	133884	o			Bügel.....	Bracket	Etrier
3	128294	o			Gerätebolzen Kat.I.....	Implement bolt Cat I.....	Axe d'outil Cat.I
4	116630	o			6kt-Schr. M12x40- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	105186	o			Scheibe DIN 125- 13 -A3A	Washer.....	Rondelle
6	108589	o			6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
7	426822	o			Klemmkonsole.....	Terminal bracket	Console de bornes
8	151231	o			Bundbuchse GFM-5560-30R.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
9	108292	o			Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71413.....	Grease nipple.....	Graisser
10	124151	o			Stützscheibe 56x72x3 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
11	124799	o			Sicherungsring 55x3 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
12	115983	o			Scheibe DIN 126- 11 -A3A	Washer.....	Rondelle
13	126137	o			6kt-Schr. M10x30- 8.8-A3A DIN933 Vplus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
14	130203	o			Zapfwellenschutz aussen.....	P.T.O.-shaft protection device.....	Protection de la prise de force
15	118555	o			Schlauchschelle SG 80-100/13.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air
16	135448	o			Gelenkwellenschutz.....	P.t.o.-shaft guard.....	Protecteur de l'arbre de transmission
17	130147	o			Abstandsrohr.....	Distance tube.....	Tube d'écartement
18	140330	o			Druckfeder 7 x 33 x 116.....	Compression spring.....	Ressort de pression
19	128392	o			6kt-Schr. M12x180- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
20	133840	o			Scheibe	Washer.....	Rondelle
21	135447	o			Gelenkwellenschutz.....	P.t.o.-shaft guard.....	Protecteur de l'arbre de transmission
22	107727	o			6kt-Schr. M8x20- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
23	115972	o			Scheibe DIN125- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
24	108531	o			6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
25	133916	o			Strebe rechts.....	Strut right.....	Entretoise droit
26	133915	o			Strebe links.....	Strut left.....	Entretoise gauche
27	107735	o			6kt-Schr. M10x30- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
28	108441	o			6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
29	133837	o			Platte.....	Plate.....	Plaque
30	116539	o			6kt-Schr. M12x120- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
31	122613	o			Oberlenkerstufenbolzen.....	Bolt of upper link assembly.....	Boulon gradué du bras de guidage
32	115916	x			Federstecker 5 St ZN 3 DIN 11024.....	Plug.....	Connecteur à ressort
90	134703	o			Satz Abziehbilder SM 260 FK.....	Set of decals.....	Jeu d' étiquettes

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 2



Pos	Nr.	SM260FK	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special Désignation de la pièce
			Mähträger.....	Cutter bar.....	Barre de coupe
1	426800	o	Mähträger montiert.....	Cutter bar mounted.....	Barre de coupe monté
2	123456	o	Halter.....	Support.....	Support
3	132855	o	6kt-Schr.M 8x12- 100 Vripp, Dac. 3M.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
4	426844	o	Mähscheibenantrieb links.....	Mower disc drive assembly left.....	Ensemble d'entraînement gauche
5	426845	o	Mähscheibenantrieb rechts.....	Mower disc drive assembly right.....	Ensemble d'entraînement droit
6	133746	o	Gehäusedichtung.....	Seal.....	Joint
7	132856	o	6kt-Schr.M12x30-100-Vripp, Dac.3M.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
8	130924	o	Dichtung.....	Seal.....	Joint
9	128128	o	Zyl-Schr.M12x55-10.9-MV8 DIN912 Vpl.....	Cheese head.....	Vis à tête conique
10	128129	o	Zyl-Schr.M12x80-10.9-MV8 DIN912 Vpl.....	Cheese head.....	Vis à tête conique
11	127759	o	6kt-Mutter M12-10 -A3A Vripp.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
12	127633	o	6kt-Schr.M12x100-10.9-MV8 DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	122886	o	Scheibe 12.5/ 45/ 8.....	Washer.....	Rondelle
14	127656	o	6kt-Schr.M12x90-10.9-MV8 DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
15	105186	o	Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
16	127564	o	6kt-Mutter M12-10 -A3A DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
17	134397	x	Sechskantwelle, 2380 lang.....	Hexagonal shaft.....	Arbre hexagonal
18	132411	o	Verschlusschraube.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
19	127366	o	Dichtring A 30x36-CU DIN7603.....	Seal ring.....	Bague d'étanchéité
20	127493	o	Verschlusschra. M24x1.5-A3A DIN906.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
21	131490	o	Entlüftungsventil M24x1.5/0.55.....	Vent valve.....	Soupage de purge
22	127551	o	Dichtring A 24x29-CU DIN7603.....	Seal ring.....	Bague d'étanchéité
23	134509	o	Gewindeklotz.....	Threaded block.....	Bloc fileté
24	134975	x	Mähscheibe m. Hut gewuchtet.....	Mowerdisc wih head.....	Disque à faucher avec chapeau
25	134974	x	Mähscheibe gewuchtet.....	Mower disc.....	Disque à faucher
26	133074	x	Messerklinge, rechts 118.....	Blade right.....	Lame droit
27	133075	x	Messerklinge, links 118.....	Blade left.....	Lame gauche
28	426887	x	Mähklingenschr. m. Mutter.....	Bolt with nut.....	Boulon de support du couteau
29	130428	o	Deckel.....	Cover.....	Couvercle
30	126293	o	6kt-Schr.M10x25- 100-A3A Vripp.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
31	130994	o	Deckel.....	Cover.....	Couvercle
32	124513	o	Bl-Schr. ST 6.3x16-C-A3A DIN7976.....	Screw.....	Vis à tête
33	131030	o	Steckschlüssel SW17.....	Socket spanner.....	Clé
34	132932	o	Anschlagbolzen.....	Stop pin.....	Boulon d'arrêt

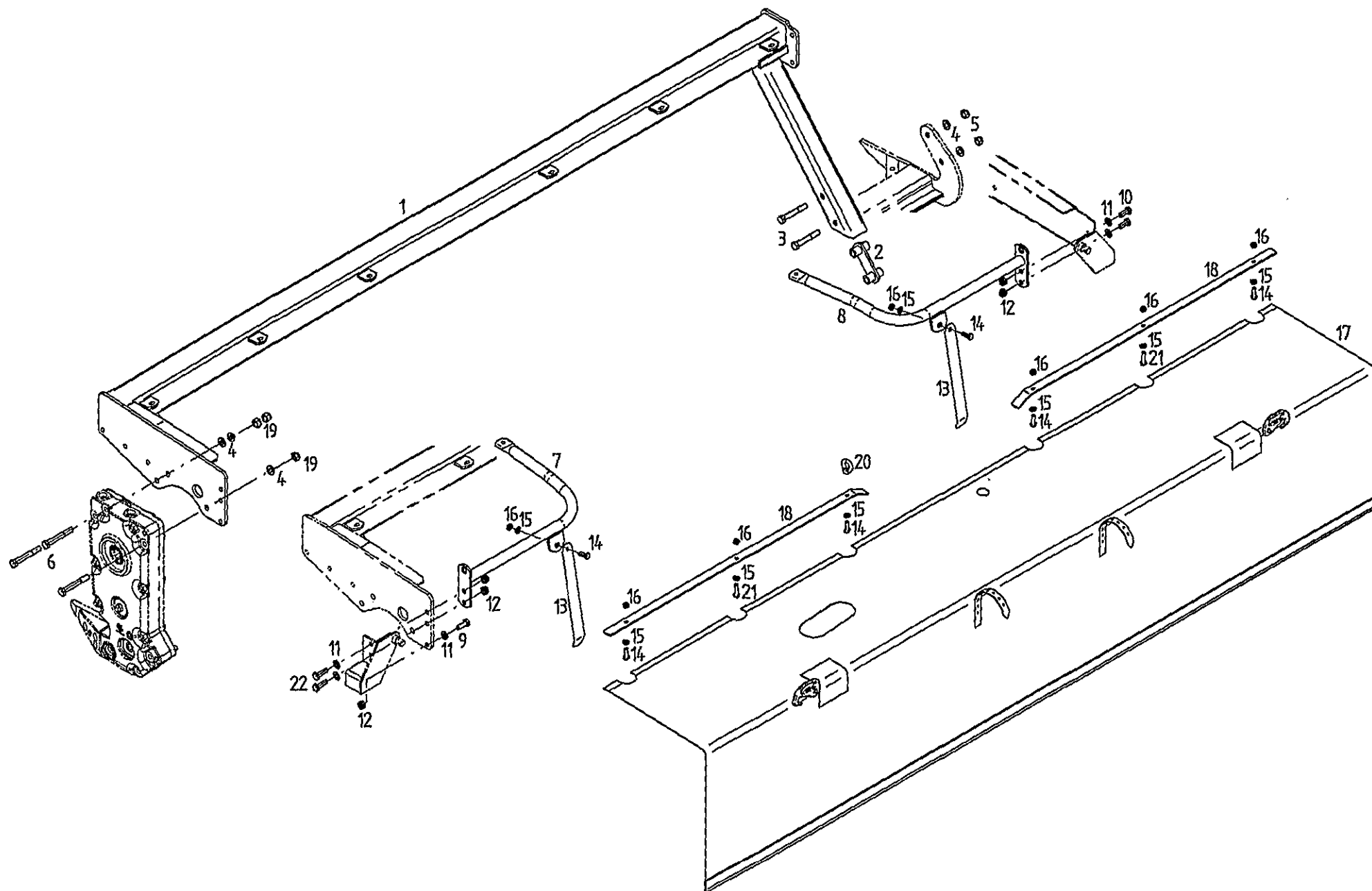
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 3



Tafel, Table, Plan, Tav.

3

Pos	Nr.	SM260FK			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
					Steinschutz.....	Stone guard.....	Protection contre les pierres
1	135148	x			Steinschutz.....	Stone guard.....	Protection contre les pierres
2	135083	x			Steinschutz links.....	Stone guard left.....	Protection contre les pierres gauche
3	134405	o			Senkschraube M8x22-10.9 Dac.320A.....	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
4	105421	o			Scheibe DIN9021- 8,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
5	127592	o			6kt-Mutter M 8-10 -A3A DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
6	116224	o			Flr.-Schr. M8x25-8.8 A3A DIN 603.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
7	128330	o			Scheibe DIN 7349 8,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
8	135149	x			Gleitkufe.....	Skid.....	Patin
9	135185	o			Füllstück.....	Filler.....	Pièce intermédiaire
11	116614	o			6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	134521	x			Verbindungsstück.....	Connection part.....	Pièce de raccordement
13	133933	o			Schutzscheibe, hinten.....	Protective plate.....	Plaque de protection
15	132434	o			Rändelschraube. M10x20-12.9-DAC 500.....	Knurled bolt.....	Vis moletée
16	126287	o			6kt-Mutter M10-10 -A3A Vripp.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal

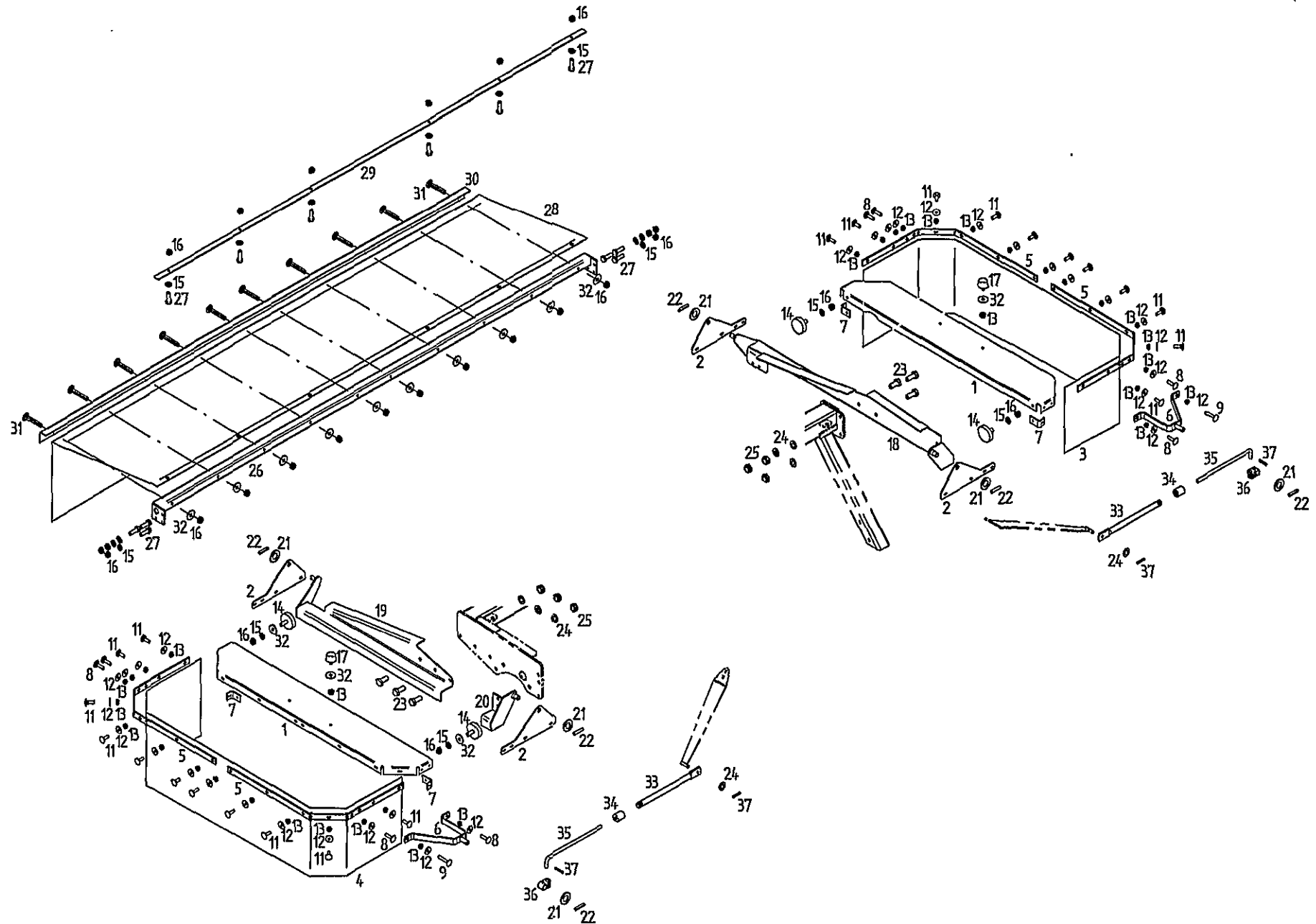


Tafel, Table, Plan, Tav.

4

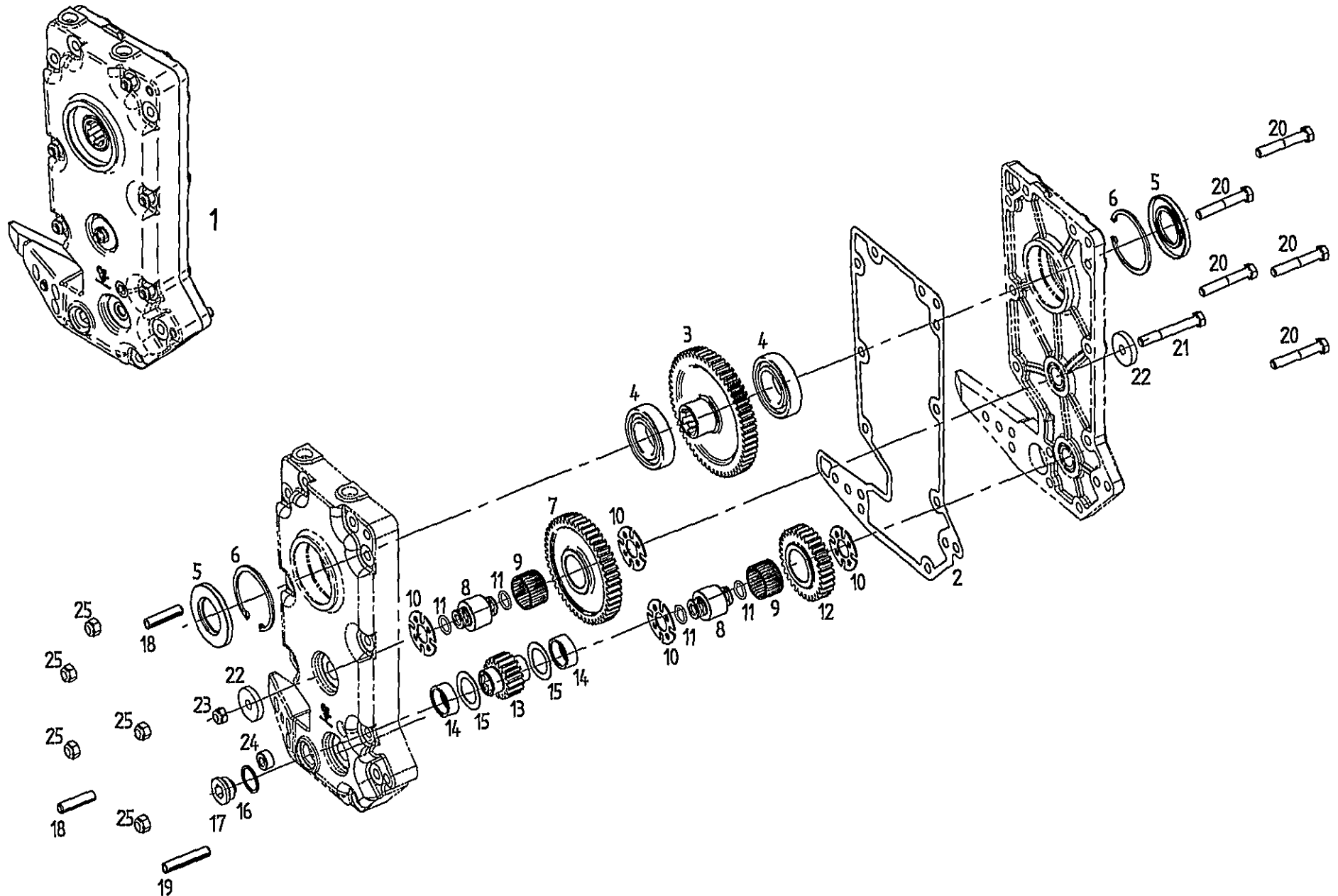
Pos	Nr.	SM260FK			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Tragrohr.....	Bracing tube.....	Tube porteur
1	133881	o			Tragrohr.....	Bracing tube.....	Tube porteur
2	134393	o			Distanzrohr.....	Distance pipe.....	Tube d' écartement
3	116535	o			6kt-Schr.M12x80- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
4	105186	o			Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
5	108589	o			6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
6	127656	o			6kt-Schr.M12x90- 10.9 DIN931DAC500....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
7	133911	o			Rohrbügel links.....	Pipe bracket, left.....	Étrier en tube, gauche
8	133910	o			Rohrbügel rechts.....	Pipe bracket, right.....	Étrier en tube, droit
9	107735	o			6kt-Schr.M10x30- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
10	116622	o			6kt-Schr.M10x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
11	115983	o			Scheibe DIN 126- 11 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
12	108441	o			6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
13	132791	o			Flachfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
14	116614	o			6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
15	115972	o			Scheibe DIN 125- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
16	108531	o			6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
17	133931	o			Schutztuch hinten	Textile guard back.....	Tôle de protection arrière
18	133980	o			Leiste.....	Strip.....	Barre
19	127564	o			6kt-Mutter M12- 10 -A3A DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
20	128432	o			Ringmutter M8-A3A DIN 982.....	Nut.....	Écrou
21	105483	o			6kt-Schr.M8x30- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
22	116623	o			6kt-Schr.M10x35- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 5



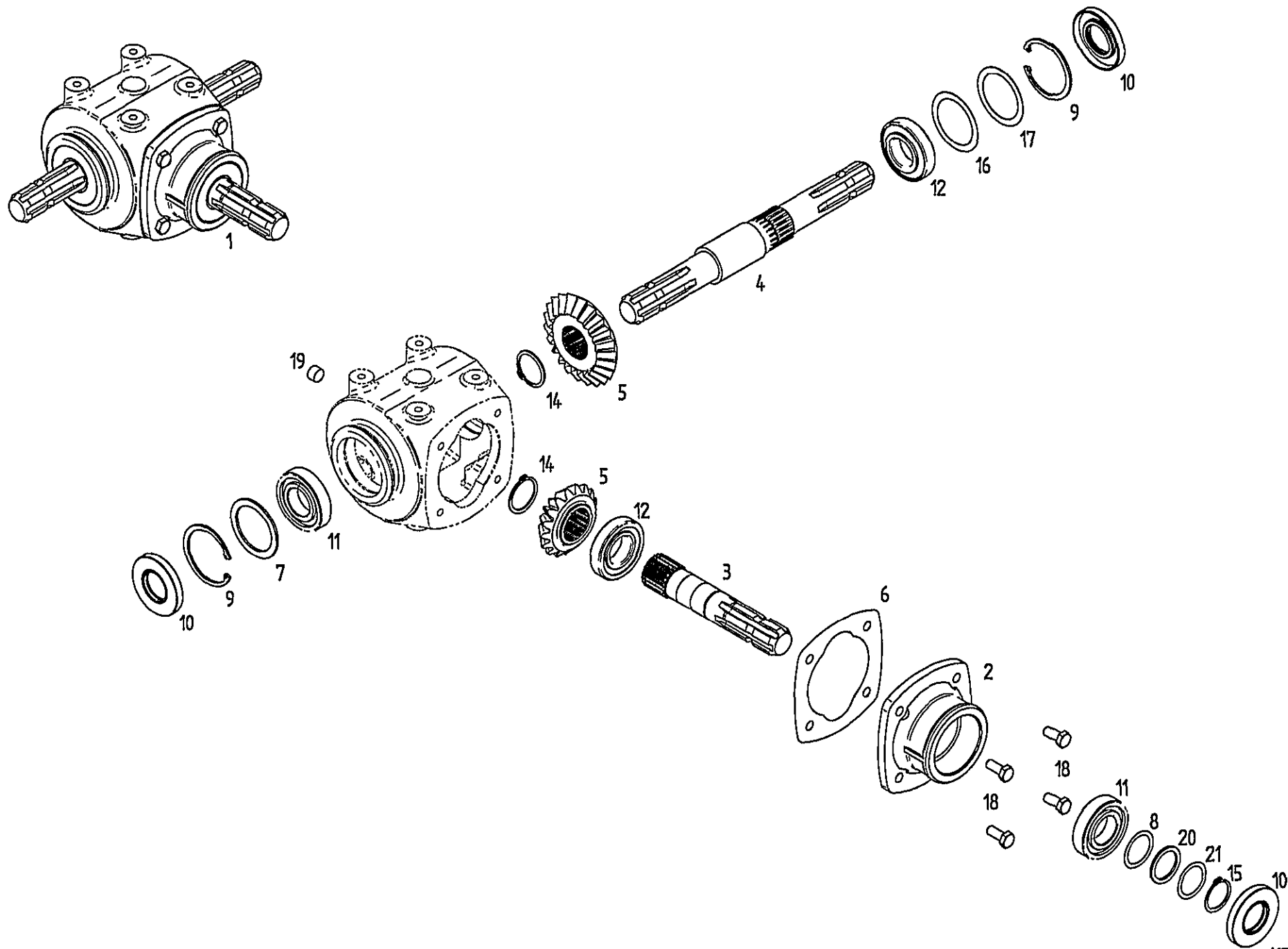
Pos	Nr.	SN260FK			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Schutz.....	Guard.....	Protection
1	133856	o			Schutzblech.....	Wheel guard.....	Tôle de protection
2	133855	o			Scharnierplatte.....	Hinge plate.....	Plaque de charnière
3	134069	x			Schutztuch aussen rechts.....	Textile guard outside right.....	Toile de protection extérieur droit
4	134070	x			Schutztuch aussen links.....	Textile guard outside left.....	Toile de protection extérieur gauche
5	133857	o			Abdeckleiste.....	Cover strip	Barre de protection
6	133858	o			Bügel.....	Bracket	Etrier
7	133895	o			Winkel.....	Angle.....	Angle
8	128026	o			Flr-Schr.M 6x25- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
9	116219	o			Flr-Schr.M 6x35- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
11	107656	o			Flr-Schr.M 6x20- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
12	124512	o			Scheibe DIN 9021-6,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
13	106903	o			6kt-Mutter M6- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
14	128290	o			Gummipuffer.....	Rubber buffer.....	Tampon en caoutchouc
15	115972	o			Scheibe DIN 125-8,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
16	108531	o			6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
17	131506	o			Gummipuffer.....	Rubber buffer.....	Tampon en caoutchouc
18	133897	o			Winkel rechts.....	Angle right.....	Angle droit
19	133852	o			Winkel links.....	Angle left.....	Angle gauche
20	133901	o			Scharnier.....	Hinge.....	Charnière
21	115979	o			Scheibe DIN 125-17-A3A.....	Washer.....	Rondelle
22	107449	o			Spannstift ISO 8752-6x30-A-ST Dac.320A.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
23	116622	o			6kt-Schr.M10x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
24	115983	o			Scheibe DIN 126- 11 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
25	108441	o			6kt-Mutter M10- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
26	133903	o			Schutzstange.....	Protective rod.....	Barre de protection
27	116614	o			6kt-Schr.M 8x25- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
28	133902	x			Schutztuch vorne.....	Textile guard, front.....	Toile de protection, avant
29	133905	o			Leiste.....	Strip.....	Barre
30	135171	o			Klemmprofil.....	Clamping bar.....	Plaque de serrage
31	128250	o			Flr-Schr.M 8x55- 8.8-A3A DIN603.....	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
32	105421	o			Scheibe DIN9021-8.4 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
33	160876	o			Rohrstrebe.....	Tubular strut.....	Entretoise en tube
34	160861	o			Führung.....	Bracket.....	Guide
35	160877	o			Schutzstange.....	Protective rod.....	Barre de protection
36	161383	o			Gelenk.....	Joint.....	Jointure
37	107428	o			Spannstift ISO 8752-4x24-A-ST Dac.320A.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 6

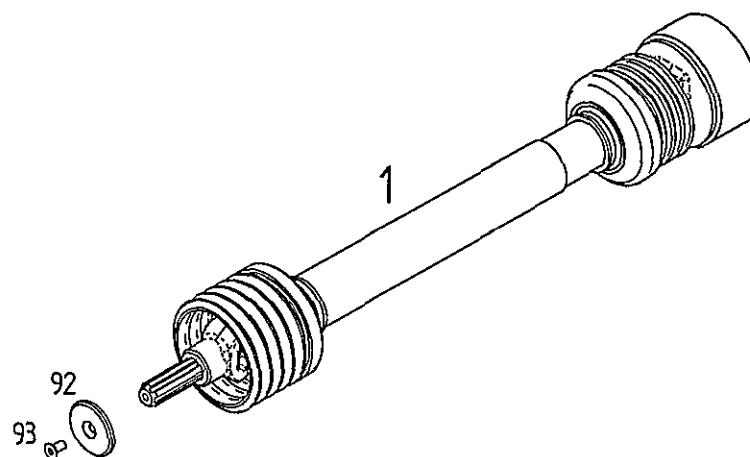
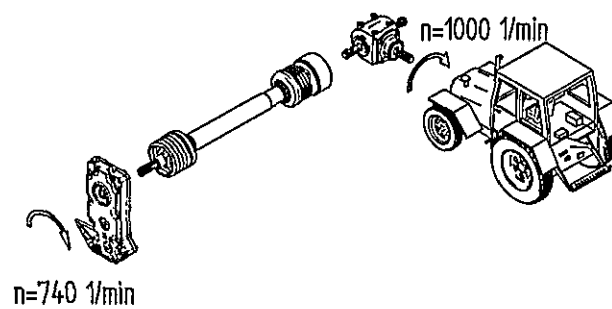
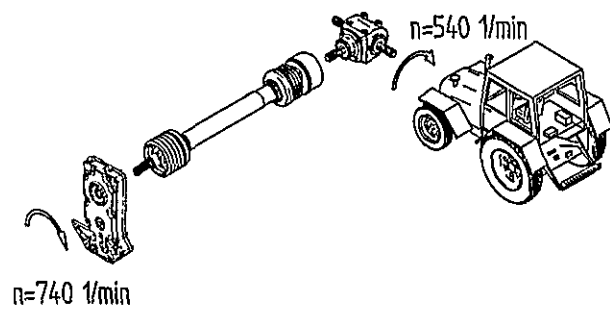


Pos	Nr.	SM260FK				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
						Eingangsgetriebe.....	Entry Gearbox.....	Engrenage entrée
1	133730	o				Eingangsgetriebe.....	Entry Gearbox.....	Engrenage entrée
2	133723	o				Dichtung.....	Seal.....	Joint
3	133292	o				Stirnrad Z56/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
4	126747	o				Rillenkugell. 6209 C3 DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
5	127263	o				WDR A 45x85x8-NB DIN3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
6	108385	o				Sicherungsring 85x3 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
7	133734	o				Stirnrad Z47/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
8	133266	o				Achse.....	Axle.....	Essieue
9	128222	o				Nadelkranz DIN5405-K40x45x27.....	Needle case.....	Boîte à aiguilles
10	133267	o				Anlaufscheibe.....	Washer.....	Rondelle
11	127372	o				O-Ring 19x3 -N-NBR60 DIN3770.....	Ring.....	Anneau torique d' étanchéité
12	133264	o				Stirnrad Z31/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
13	122883	o				Stirnrad Z17/M3.....	Spur wheel.....	Roue droite
14	127369	o				Nadelhülse HK 3516 DIN 618.....	Needle bush.....	Roulement à aiguilles
15	127202	o				Axiallagerscheibe AS 3552 DIN3047.....	Thrust bearing plate.....	Plaque de palier de butée
16	127366	o				Dichtring A 30x36-CU DIN7603.....	Seal ring.....	Bague d' étanchéité
17	132411	o				Verschlusschraube.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
18	128127	o				Spannstift ISO 8752- 13x55-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
19	127919	o				Spannstift ISO 8752- 13x70-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
20	128402	o				6kt-Schr.M12x75- 10.9 DIN931 DAC500....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
21	116536	o				6kt-Schr.M12x90- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
22	122886	o				Scheibe 12.5/ 45/ 8.....	Washer.....	Rondelle
23	108589	o				6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
24	127493	o				Verschl.Schr. M24x1.5-A3A DIN906.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
25	127564	o				6kt-Mutter M12- 10 -A3A DIN982.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 7



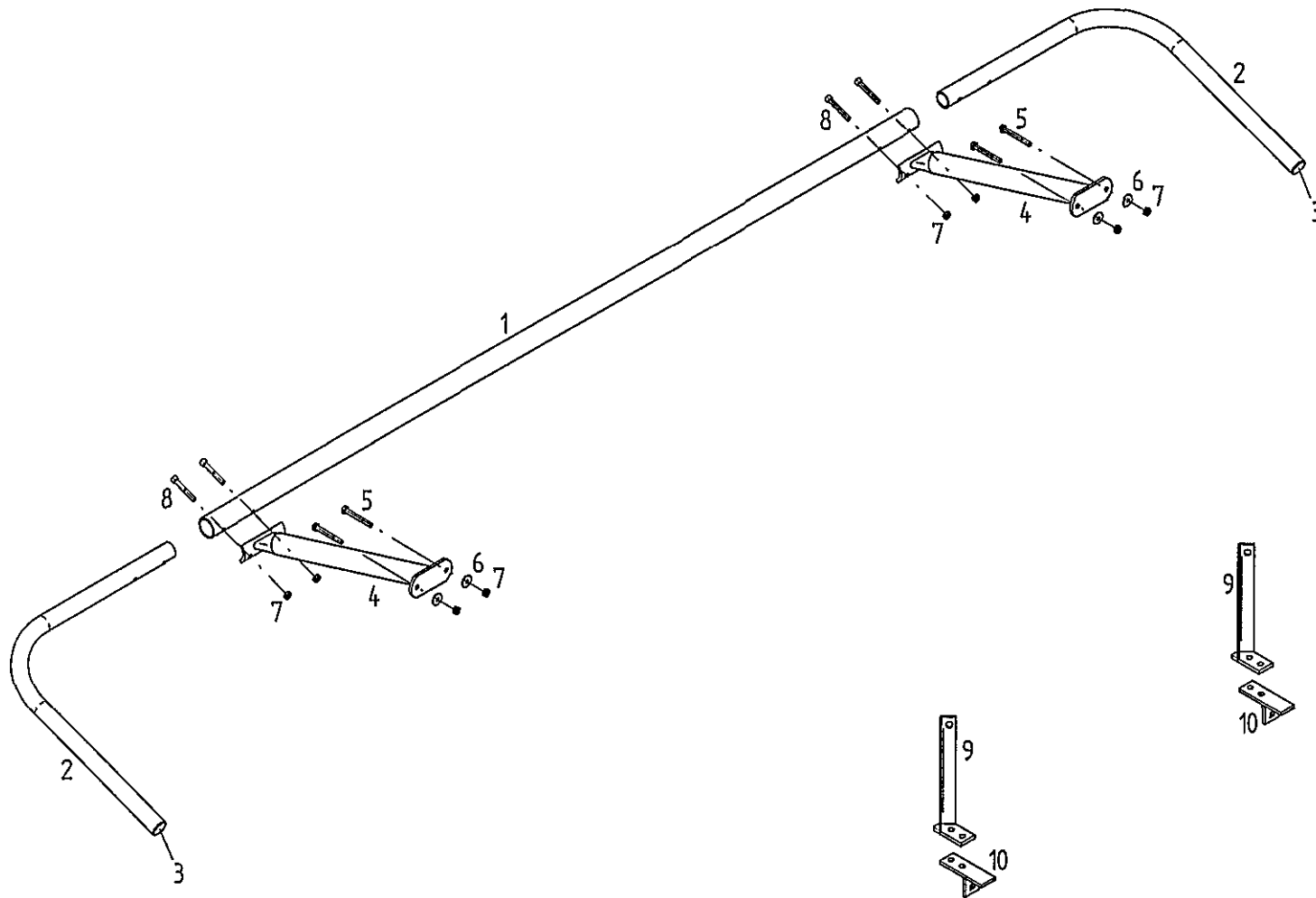
Pos	Nr.	SM260FK			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
					Getriebe GT-30T-1,35:1 Gearbox..... Engrenage		
1	131829	o			Getriebe GT 50T-1:1 1 3/8" (6).....	Gearbox.....	Engrenage
2	132149	o			Gehäusedeckel.....	Gearbox cover.....	Couvercle d'engrenage
3	132150	o			Getriebewelle.....	Gear shaft.....	Arbre d'entraînement
4	132151	o			Getriebewelle.....	Gear shaft.....	Arbre d'entraînement
5	134406	o			Kegelrad Z=17/ Z=23.....	Bevel wheel.....	Pignon conique
6	132153	o			Dichtung.....	Seal.....	Joint
7	124151	o			Stützscheibe 56x72x3 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
8	126375	o			Passscheibe 35x45x0,5 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
9	107385	o			Sicherungsring 72x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
10	128096	o			Wellendichtring AS35x72x10 DIN3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
11	109525	o			Rillenkugellager 6207 C3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
12	128098	o			Kegelrollenlager 30207 DIN 720.....	Tapered roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques
14	127789	o			Sicherungsring 40x1,75 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
15	107367	o			Sicherungsring 35x1,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
16	126368	o			Passscheibe 56x72x0,5 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
17	126369	o			Passscheibe 56x72x0,3 DIN 989.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
18	124508	o			6kt.-Schraube DIN 931-M 10x25-8.8-A3A .	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	128092	o			Verschlußschraube M16x1,5 DIN 906.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
20	126242	o			Stützscheibe 35x45x2,5 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
21	124436	o			Passscheibe 35x45x0,2 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage



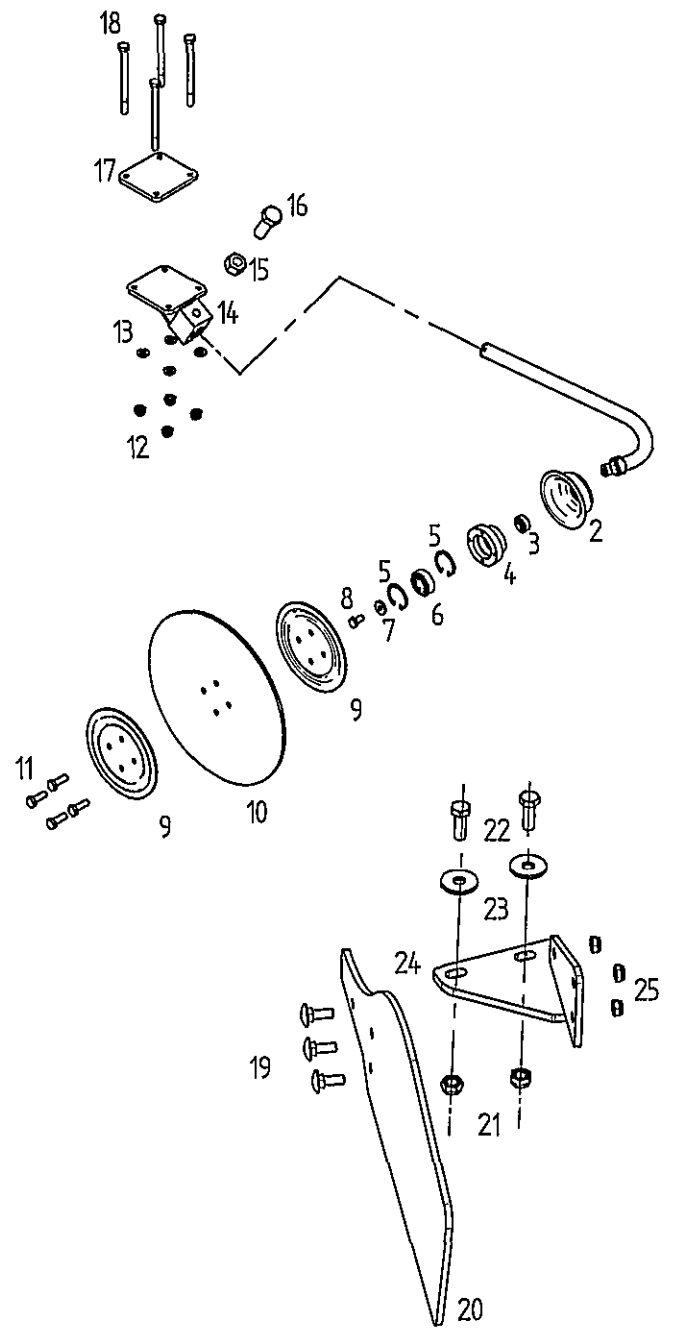
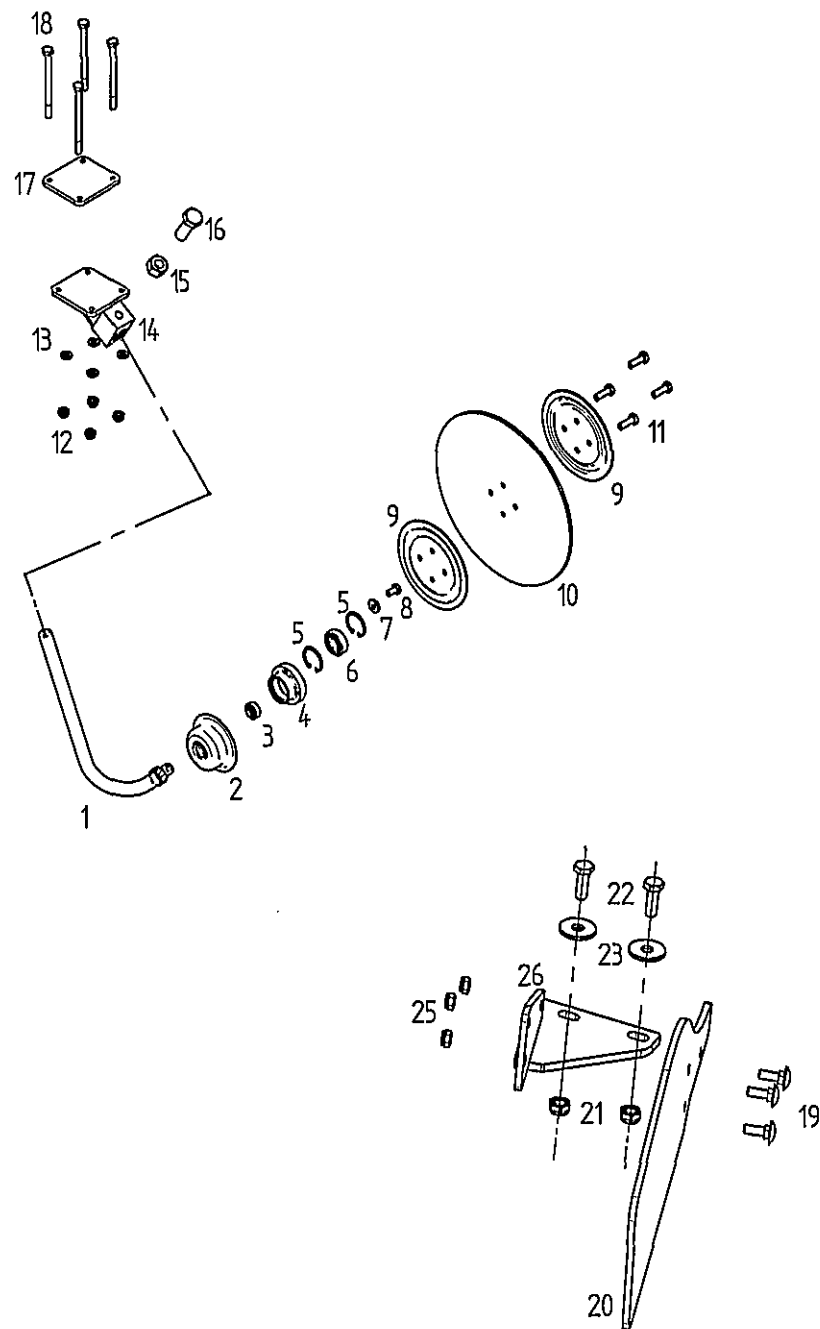
8

12.3.2004 Seite-Page-Page:16

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 9



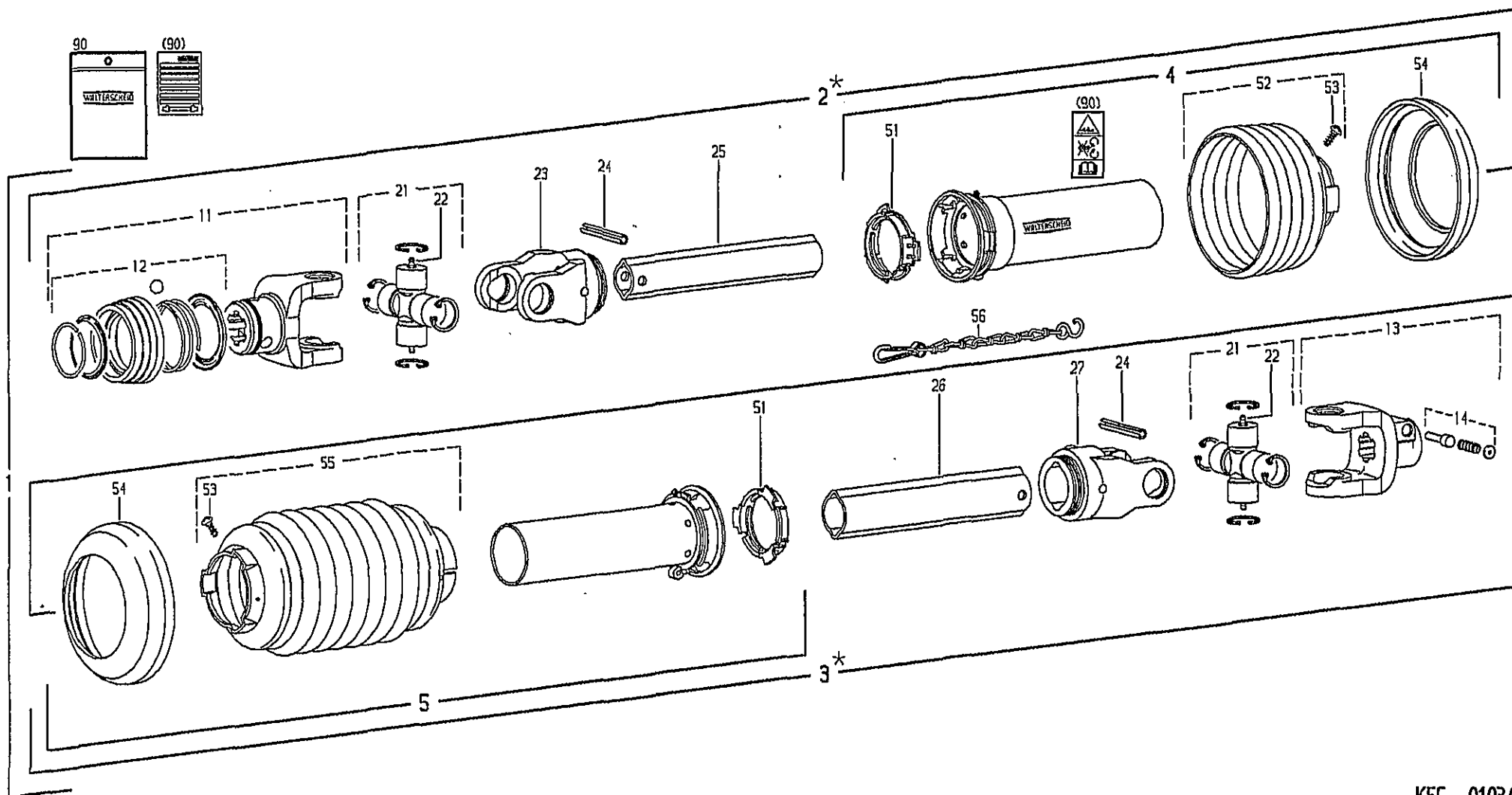
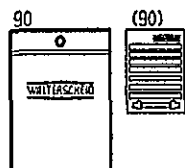
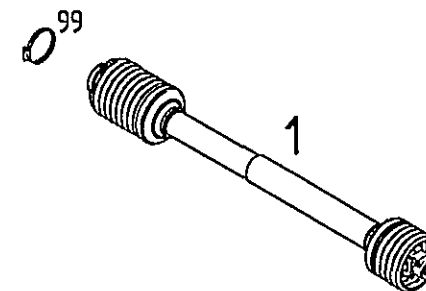
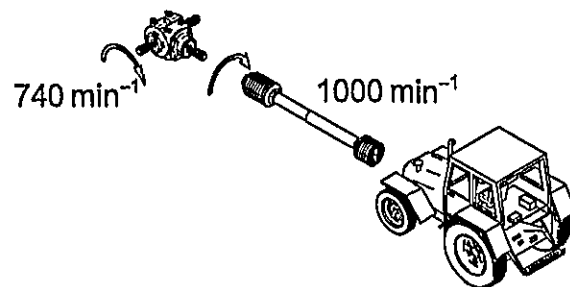
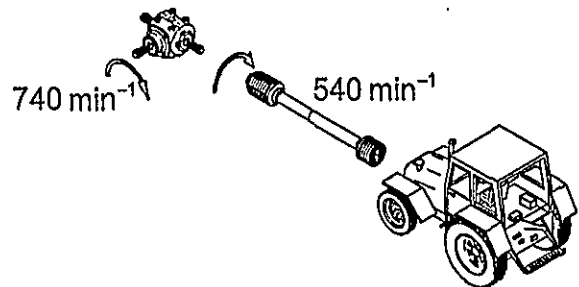
Pos	Nr.	SM260FK			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Sonderzubehör.....	Special Equipment.....	Équipement special
1	131457	s			Querrohr.....	Pipe.....	Tube
2	131510	s			Niederhaltebügel.....	Clamp device.....	Dispositif de pression
3	126691	s			Verschlußstopfen GPN350-I37.....	Plug.....	Bouchon de fermeture
4	131456	s			Halter.....	Support.....	Support
5	124279	s			6kt-Schr.M 8x70- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
6	105421	s			Scheibe DIN9021- 8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
7	108531	s			6kt-Mutter M 8- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
8	128012	s			Zyl-Schr.M 8X 55- 8.8-A3A DIN912.....	Cheese haed.....	Vis à tête cylindrique
9	130243	s			Leuchtenhalter, vorn.....	Light holders, front.....	Supports de feux, avant
10	134563	s			Winkel.....	Angle.....	Angle



Pos	Nr.	SM260FK			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
					Sonderzubehör.....	Special Equipment.....	Équipement special
1	133952	s			Tragbügel.....	Support bracket.....	Étrier de suspension
2	140026	s			Wickelschutz.....	Protection device against winding up	Protection d'enroulement
3	132888	s			Buchse.....	Bushing.....	Douille
4	132889	s			Nabe.....	Hub.....	Moyeu
5	107379	s			Sicherungsring 47x1.75 DIN 472.....	Snap ring.....	Cirelip intérieur
6	128173	s			Rillenkugellager 6204 2RS DIN625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
7	116118	s			Scheibe DIN 7349 - 10.5 - A3A.....	Washer.....	Rondelle
8	126561	s			6kt.-Schraube DIN 933-M10x 20-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
9	132890	s			Stützscheibe.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
10	134889	s			Schwadscheibe.....	Swath disc.....	Plaque à andains
11	127883	s			6kt.-Schraube DIN 933-M 8x 25-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	108531	s			6kt.-Mutter DIN 985-M 8- 8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
13	115972	s			Scheibe DIN 125 - 8.4 - A3A.....	Washer.....	Rondelle
14	134931	s			Schwadscheibenhalter.....	Swath disc support.....	Support de plaque à andains
15	116688	s			6kt.-Mutter DIN 934-M 16- 8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
16	116587	s			6kt.-Schraube DIN 933-M 16x 45-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
17	132310	s			Platte.....	Plate.....	Plaque
18	128019	s			6kt.-Schraube DIN 931-M 8x110-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	116224	s			Flachrundschrabe DIN 603-M 8x25-8.8	Flat round bolt.....	Boulon à tête bombée
20	134985	s			Schwadplatte.....	Swath plate.....	Plaque à andains
21	108441	s			6kt.-Mutter DIN 985-M 10- 8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
22	107735	s			6kt.-Schraube DIN 933-M10x 30-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
23	116007	s			Scheibe DINENISO 7094 -10 -100HV.....	Washer.....	Rondelle
24	134983	s			Halter rechts.....	Support right.....	Support droite
25	108531	s			6kt.-Mutter DIN 985-M 8- 8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
26	134984	s			Halter links.....	Support left.....	Support gauche

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV.

11



Pos	SM260EK			x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
1	164661	s		Gelenkwelle W2300-SD15-860..... PTO-Shaft..... Transmission		
2		*		Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer.....	Inner PTO drive shaft half with outer ;	Demi-transmission intérieure avec
3		*		Schutzhälfte WH 2300-SD15-790.....	demi-protecteur extérieur	
4	102193	o		Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer.....	Outer PTO drive shaft half inner guard	Demi-transmission extérieure avec
5	102200	o		innerer Schutzhälfte WH 2300-SD15-775.....	demi-protecteur intérieur	
11	102448	o		Äußere Schutzhälfte SDH15-A1000-851506-K..	Outer guard half.....	Demi-protecteur extérieur
12	102492	o		SC-Rohr 330 mm kürzen, SC-Trichter.....	shorten SC tube by 330 mm	Raccourcir tube SC de 330 mm,
13	132553	o		2 Rippen kürzen.....	shorten SC cone by 2 ribs.....	Raccourcir cone SC de 2 ondes
14	102066	o		Innere Schutzhälfte SDH15-J1000-8515500.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur
21	102419	o		ASGE-Gabel komplett 2300-1 3/8" (6).....	ASGE-yoke complete.....	Machoire ASGE complete
22	102068	o		ASE-Verschluß komplett Größe B.....	ASE-lock complete size B.....	Verrouillage ASE complet type B
23	102202	o		Aufsteckg. mit Schiebestift AG2300-1 3/8" (6)...	Quick-disconnect yoke.....	Mâchoire à verrouillage rapide
24	102070	o		Schiebestift, kpl.....	Quick-disconnect pin, cpl.....	Poussoir de verrouillage rapide, cpl.
25	102203	o		Kreuzgarnitur W2300 komplett	Cross and bearing kit, complete.....	Bloc croisillon, complet
26	102204	o		Kegel-Schmiernippel AM6.....	Lubrication fitting.....	Graisser
27	102205	o		Rillengabel RG 2300-0v.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
51	102076	o		Spannstift DIN 1481-10x65.....	Spring type straight pin.....	Goupille élastique
52	102306	o		Profilrohr 0vGA-1000.....	Profile tube.....	Tube profilé
53	102075	o		Profilrohr IG-800.....	Profile tube.....	Tube profilé
54	102102	o		Rillengabel RG 2300-1.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
55	102074	o		Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
56	102101	o		Schutztrichter n=RP6.....	Guard cone.....	Cone protecteur
90	102496	o		Schraube 3,5 x 9,5.....	Screw.....	Vis
99	118555	o		Stützring.....	Reinforcing collar.....	Bague de renfort
				Schutztrichter.....	Guard cone.....	Cone protecteur
				Haltekette.....	Safety chain.....	Chainette
				Betriebsanleitung (West) und.....	Service instructions (West) and.....	Notice d'emploi (Quest) et
				Gefahrenhinweis-Aufkleber.....	Warning decal.....	étiquette d'avertissement
				Schlauchschelle A-80-100x13-W1-2DIN 3017...	Hose clip.....	Collier pour chambre à air

NUMMERNVERZEICHNIS				INDEX OF NUMBERS		LIST NUMERIQUE			
Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
102066	11,14	115983	4,11	127656	4,06	133723	6,02	426800	2,01
102068	11,22	115983	5,24	127759	2,11	133730	6,01	426822	1,07
102070	11,24	116007	10,23	127789	7,14	133734	6,07	426844	2,04
102074	11,55	116118	10,07	127883	10,11	133746	2,06	426845	2,05
102075	11,53	116219	5,09	127919	6,19	133837	1,29	426887	2,28
102076	11,51	116224	3,06	128012	9,08	133840	1,20		
102101	11,56	116224	10,19	128019	10,18	133852	5,19		
102102	11,54	116535	4,03	128026	5,08	133855	5,02		
102193	11,04	116536	6,21	128092	7,19	133856	5,01		
102200	11,05	116539	1,30	128096	7,10	133857	5,05		
102202	11,23	116587	10,16	128098	7,12	133858	5,06		
102203	11,25	116614	3,11	128127	6,18	133881	4,01		
102204	11,26	116614	4,14	128128	2,09	133884	1,02		
102205	11,27	116614	5,27	128129	2,10	133887	1,01		
102306	11,52	116622	4,10	128173	10,06	133895	5,07		
102419	11,21	116622	5,23	128222	6,09	133897	5,18		
102448	11,11	116623	4,22	128250	5,31	133901	5,20		
102492	11,12	116630	1,04	128290	5,14	133902	5,28		
102496	11,90	116688	10,15	128294	1,03	133903	5,26		
105186	1,05	118555	1,15	128330	3,07	133905	5,29		
105186	2,15	118555	11,99	128392	1,19	133910	4,08		
105186	4,04	122613	1,31	128402	6,20	133911	4,07		
105421	3,04	122883	6,13	128432	4,20	133915	1,26		
105421	5,32	122886	2,13	130147	1,17	133916	1,25		
105421	9,06	122886	6,22	130203	1,14	133931	4,17		
105483	4,21	123456	2,02	130243	9,09	133933	3,13		
106903	5,13	124151	1,10	130428	2,29	133952	10,01		
107367	7,15	124151	7,07	130924	2,08	133980	4,18		
107379	10,05	124279	9,05	130994	2,31	134069	5,03		
107385	7,09	124436	7,21	131030	2,33	134070	5,04		
107428	5,37	124508	7,18	131456	9,04	134393	4,02		
107449	5,22	124512	5,12	131457	9,01	134397	2,17		
107656	5,11	124513	2,32	131490	2,21	134405	3,03		
107727	1,22	124799	1,11	131506	5,17	134406	7,05		
107735	1,27	124980	8,93	131510	9,02	134509	2,23		
107735	4,09	126137	1,13	131829	7,01	134521	3,12		
107735	10,22	126242	7,20	132149	7,02	134563	9,10		
108292	1,09	126287	3,16	132150	7,03	134703	1,90		
108385	6,06	126293	2,30	132151	7,04	134889	10,10		
108441	1,28	126368	7,16	132153	7,06	134931	10,14		
108441	4,12	126369	7,17	132310	10,17	134974	2,25		
108441	5,25	126375	7,08	132411	2,18	134975	2,24		
108441	10,21	126561	10,08	132411	6,17	134983	10,24		
108531	1,24	126691	9,03	132434	3,15	134984	10,26		
108531	4,16	126747	6,04	132553	11,13	134985	10,20		
108531	5,16	127202	6,15	132791	4,13	135083	3,02		
108531	9,07	127263	6,05	132855	2,03	135148	3,01		
108531	10,12	127366	2,19	132856	2,07	135149	3,08		
108531	10,25	127366	6,16	132888	10,03	135171	5,30		
108589	1,06	127369	6,14	132889	10,04	135185	3,09		
108589	4,05	127372	6,11	132890	10,09	135447	1,21		
108589	6,23	127493	2,20	132932	2,34	135448	1,16		
109525	7,11	127493	6,24	133022	8,92	140026	10,02		
115916	1,32	127551	2,22	133074	2,26	140330	1,18		
115972	1,23	127564	2,16	133075	2,27	151231	1,08		
115972	4,15	127564	4,19	133264	6,12	160861	5,34		
115972	5,15	127564	6,25	133266	6,08	160876	5,33		
115972	10,13	127592	3,05	133267	6,10	160877	5,35		
115979	5,21	127633	2,12	133292	6,03	161383	5,36		
115983	1,12	127656	2,14	133617	8,01	164661	11,01		